



**Paz**  
Através do Servir  
Sakuji Tanaka  
Rotary International President  
2012-13

**Rotary International . Distrito 4310**

**Miguel Angel Turra Marchant**  
**Governador 2012-2013**

**INFORMATIVO**



## Mensagem do Governador

### Querida família rotária,

Foi no Rotary Club que aprendi o real significado do verbo servir. E isso mudou minha existência de tal maneira, que não conseguiria mais viver sem a sensação de proporcionar pequenos momentos de felicidade para outro ser humano, sem esse sentimento de paz interior. Hoje posso dizer que tenho outras prioridades em minha vida. Por isso, assumir como governador do Rotary Distrito 4310 é uma grande responsabilidade, mas acima de tudo é um enorme prazer.

Encaro o desafio sabendo que tenho comigo companheiros leais e cheios de empenho, que farão essa jornada mais leve e certa. Quero ver nos olhos e nas atitudes de todos os rotarianos o comprometimento que assumimos com a comunidade carente não apenas local, mas do mundo inteiro, afinal o Rotary é uma organização sem fronteiras. Sei que temos em mãos todas as ferramentas necessárias para fazer dar certo, só precisamos colocar nossas idéias em prática, sem medos ou preconceitos.

O lema do ano rotário 2012-2013 "Paz através de servir" vem bem de encontro a realidade do rotariano. Quando aceitamos o compromisso com o Rotary Club assumimos que servir é fato primordial em nossas vidas e nossas atitudes transformaram não apenas quem precisa, mas também nos modifica, tornando-nos pessoas melhores, mais generosas e tolerantes. O presidente do Rotary Internacional, Sakuji Tanaka, diz sabiamente que quando todos os aspectos de nossas vidas estão interligados com o servir, promovemos boa vontade e paz.

Fico muito feliz em ver pessoas de profissões, criações e credos tão distintos unidas pelo ideal de fazer o bem, deixando diferenças de lado para pensar primeiramente em quem nos pede ajuda. Gostaria que meu trabalho, ou melhor, nosso trabalho proporcionasse mais saúde, bem-estar e instantes de alegria para pessoas em todo planeta. Para isso, precisamos ampliar nosso círculo, agregando mais companheiros, para tocar ainda mais cidadãos conscientes e comprometidos com o ideal de servir, o qual reina no espírito de todo rotariano.

Desejo realmente que esse ano que passaremos juntos possamos construir um mundo mais justo para todos sem esquecer jamais dos laços que nos unem, das amizades verdadeiras e únicas que conquistamos dentro de nossos clubes e distritos, pois como diria Fernando Pessoa: "Eu poderia suportar, embora não sem dor, que tivessem morrido todos os meus amores, mas enlouqueceria se morressem todos os meus amigos".

Conto com todos vocês. Contem sempre comigo.

Um grande e fraternal abraço,

*Miguel Angel Turra Marchant*

**Casal Governador 2012-2013**

Miguel Angel Turra Marchant e  
Mariza Lourenço da Silva Turra Marchant



## EQUIPE DISTRITAL DA GOVERNADORIA

**DISTRITO 4310 . 2012 - 2013**

**GOVERNADOR - MIGUEL ANGEL TURRA MARCHANT**  
Rua Tamoio, 936 Americana-SP CEP 13.466-250  
TEL: (19) 3467-2278 CEL: (19) 9151.4002  
email: m.marchant@dginet.com.br

### EXPEDIENTE:

**SECRETÁRIA DISTRITAL**  
Regina Nascimento Carrara / email: regina\_carrara@hotmail.com  
**ASSESSORES JURÍDICOS**  
Marco Colenci / email: marco@colenci.com.br

**TESOUREIRA**  
Mariza L. Turra Marchant / email: mtmarchant@gmail.com

**CLUBE DA GOVERNADORIA**  
Presid. Luiz Antonio Crivelari - Rotary Club Americana Integração  
email: vereadorcrivelari@gmail.com

**CARTA MENSAL**  
Jeferson Lima / email: contato@jefersonlima.com.br

**GUIA DISTRITAL**  
Regina Nascimento Carrara / email: regina\_carrara@hotmail.com  
Paulo Ricardo Scalco / email: contato@capazpublicidade.com.br  
Caio Carrara / email: caiocarrara@hotmail.com

**PROPAGANDA E MARKETING**  
Paulo Ricardo Scalco / email: contato@capazpublicidade.com.br  
**SITE DO DISTRITO**  
www.rotary4310.org.br

Luiz Ernesto George Barrichelo / email: legb2@merconet.com.br  
**COMISSÃO DE PLANEJAMENTO ESTRATÉGICO**  
Luiz Ernesto George Barrichelo / email: legb2@merconet.com.br  
Synemar Geraldo da Silva Cervellini / email: sycervellini@terra.com.br

Antônio Wilson Rigolin / email: avrigolin@terra.com.br  
Minoru Sakate / email: sakateminoru@gmail.com  
Emílio Carlos Cassano / email: emiliocassano@uol.com.br

Wilson Takada Junior / email: wtj@wtjconsulting.com  
**COMISSÃO DE CONTINGÊNCIA**  
Foihd Hessein Salmen / email: foihd1@hotmail.com  
Pedro Albertini / email: pedroalbertini@uol.com.br

Eduardo M. Coelho / email: eduardo@advocaciaeduardocoelho.com  
**RECURSOS HÍDRICOS**  
Alexandre José Cecilio / email: alexandre@nwk.edu.br  
Vanderlei Orsi / email: vanderleiorsi@yahoo.com.br

**ALFABETIZAÇÃO**  
João Gabriel Mazzonetto Mastieri / email: jgmastieri@gmail.com  
**SAÚDE E NUTRIÇÃO**  
Laerte Tadeu Zucolo / email: e-mail: laerte@zibrasil.com

**NOVAS GERAÇÕES / SERVIÇOS PRO-JUVENUDE**  
Erico Piovesan / email: eriar@terra.com.br  
**EQUIPE DISTRITAL - COMISSÕES INSTRUTOR DISTRITAL**  
Newton Colenci / email: newtoncolenci@uol.com.br

**CONSELHEIROS PESSOAIS**  
Eduardo M. Coelho / email: eduardo@advocaciaeduardocoelho.com  
Paulo Firmino de Oliveira / email: lorifap@terra.com.br

**COMISSÃO DESENVOLVIMENTO DO ROTARY**  
Presidente: Marco Colenci / email: marco@colenci.com.br  
Emílio Carlos Cassano / email: emiliocassano@uol.com.br

**COMISSÃO DE EXPANSÃO**  
Minoru Sakate / email: sakateminoru@gmail.com  
**COMISSÃO DE FINANÇAS**  
Reynaldo Russo Ayres / email: reayres@terra.com.br

**COMISSÃO DE ADMINISTRAÇÃO DE CLUBES**  
Emílio Carlos Cassano / email: emiliocassano@uol.com.br  
**SUB-COMISSÃO INTERCÂMBIO ROTÁRIO DE PORTUGUÊS**  
Pedro Luiz Schmidt / email: pecschmidt@uol.com.br

**SUB-COMISSÃO GRUPOS DE COMPANHISMO DO ROTARY**  
Jairo de Almeida Costa Junior / email: jairo@mafim.com.br  
Sebastião José da Silva / email: sebastiao.jose.silva@gmail.com

**SUB-COMISSÃO PROMOÇÃO DA CONVENÇÃO DO ROTARY INTERNACIONAL A**  
SENAR REALIZA DA EMBAIXADA PORTUGUESA  
Wilson Takada Junior / email: wtj@wtjconsulting.com

**COMISSÃO DE PROJETOS E PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS**  
Guaraci Marcos de Oliveira / email: guaraci.oliveira@gmail.com  
**SUB-COMISSÃO DE SERVIÇOS PROFISSIONAIS**  
Jeferson Lima / email: contato@jefersonlima.com.br

Marcos Antonio C. Lopes / email: marco@fundimarco.com  
Arnaldo Mattar / email: amattar@caiqueam.com.br  
**SUB-COMISSÃO DE SERVIÇOS A COMUNIDADE MUNDIAL**  
Renan Farah / email: renanfarah@hotmail.com

João Augusto Moreira / email: itucap@itucap.com.br  
Luiz Afonso Tumulo / email: latumulo@online.com.br

**SUB-COMISSÃO DO NÚCLEO ROTARY DE DES. COMUNITÁRIO**  
Wilson Takada Junior / email: wtj@wtjconsulting.com  
**SUB-COMISSÃO VOLUNTÁRIOS DO ROTARY**  
Cilene Borzino Silva Frías / email: cilenefrias@terra.com.br

Roberto Sogayar / email: rsogayar@gmail.com  
Ana Amélia  
Caio Carrara / email: caiocarrara@hotmail.com

**COMISSÃO IMAGEM PÚBLICA DO ROTARY**  
Guaraci Marcos de Oliveira / email: guaraci.oliveira@gmail.com  
**COMISSÃO DISTRITAL DA FUNDAÇÃO ROTÁRIA**  
Pedro Luiz Schmidt / email: pecschmidt@uol.com.br

**SUB-COMISSÃO DE DOAÇÕES ANUAIS**  
Valter Luiz Lara Ducatti / email: vlducatti@terra.com.br  
**SUB-COMISSÃO DO FUNDO PERMANENTE**  
Synemar Geraldo da Silva Cervellini / email: sycervellini@terra.com.br

**SUB-COMISSÃO DE INTERCÂMBIO DE GRUPOS DE ESTUDO**  
Marcio da Silva Leitão Filho / email: mleitao@uol.com.br  
**SUB-COMISSÃO DE SUBSÍDIOS**  
Antonio do Nascimento / email: nascipira@uol.com.br

**SUB-COMISSÃO PÓLIO PLUS**  
Miki Mochizuki / email: gastromiki@gmail.com  
**SUB-COMISSÃO DAS BOLSAS**  
Irineu Carniato / email: irineucarniato@uol.com.br

**SUB-COMISSÃO DE EX-PARTICIPANTES DE PROGRAMAS DA FUNDAÇÃO ROTÁRIA**  
João Leonardo Fustaino Jr. / email: fustaino@uol.com.br  
**COMISSÃO DO INTERCÂMBIO DE JOVENS**  
James A. Magnus Landmann / email: jameslandmann@uol.com.br

Minoru Sakate / email: sakateminoru@gmail.com  
**SUB-COMISSÃO ROTARACT**  
Luiz Carlos Fantini / email: fantini@coverti.com.br

**SUB-COMISSÃO DO INTERACT**  
Daniel Evandro Sombini / email: danielsombini@hotmail.com  
**SUB-COMISSÃO ROTAKIDS**  
Renato Antonio Gallo / email: diretor@tegen.com.br

**REPRESENTANTE DISTRITAL DO ROTARACT**  
Alex Cassimiro B. Kisselwite / email: alexrck@gmail.com  
**REPRESENTANTE DISTRITAL DO INTERACT**  
Guilherme Teixeira / email: ic.guil@hotmail.com

**SUB-COMISSÃO PRÊMIO ROTARY LIDERANÇA JUVENIL (RYLA)**  
Rafael Régis Somera / email: disk.isabela@solutudo.com.br  
Roberto Sogayar / email: rsogayar@gmail.com

**COMISSÃO INTERPAÍSES BRASIL-PORTUGAL E PAÍSES DA LÍNGUA PORTUGUESA**  
Newton Colenci / email: newtoncolenci@uol.com.br  
Joaquim Castro / email: lojas.regente@bol.com.br

Renato de Meira Castro / email: renato@cobotucatu.com.br  
**COMISSÃO DA CONFERÊNCIA DISTRITAL**  
Fábio Spolidoro F. (19)3371-6751

**Membros:**  
Graziela Brizola - RC Piracicaba São Dimas  
André Marcio dos Santos - RC Piracicaba  
Francisco Dimas Tanquillin - RC Piracicaba São Dimas  
Mariza Marchant - Coordenadora Distrital  
Regina Carrara - Secretária Distrital - RC Americana Integração  
Solange Rabello de Oliveira - RC Piracicaba São Dimas  
André Sátolo - RC Piracicaba São Dimas  
Paulo Sérgio Spolidoro - RC Piracicaba São Dimas  
Terezinha Serafin - RC Piracicaba Cidade Alta  
Pedro Calvalho - RC Piracicaba São Dimas  
Lucy Helmeister Abrahão Valdringhi - RC Piracicaba Cidade Alta  
Caio Carrara - RC Americana Integração

# MENSAGEM DO PRESIDENTE DO RI



## Caros rotarianos,

Eu faço parte da primeira geração que cresceu no Japão após uma guerra devastadora e é natural que agora meus compatriotas coloquem a paz como prioridade. Vimos os estragos que o militarismo causou em nosso país em comparação ao grande crescimento econômico que se produziu quando nossa nação optou por propagar a paz. Foi essa decisão que permitiu com que o Japão crescesse e prosperasse, dando às novas gerações a oportunidade de crescerem sem medo, e de receberem melhor educação e qualidade de vida. A decisão de escolher a paz mudou radicalmente a atitude japonesa em relação aos demais países e culturas. Abrimos nossas mentes para nos tornarmos mais tolerantes e compreensivos. E nos permitiu redirecionar nossas energias em metas positivas. No Japão, é uma tradição dar prioridade às necessidades da sociedade como um todo acima das necessidades individuais. Isso tem sido parte da nossa cultura. Essa tradição nos ajudou a sobreviver e reconstruir nosso país nas semanas e nos meses após o terrível terremoto que aconteceu em março de 2011. Esta é uma lição positiva que todo mundo pode aprender. Quando colocamos as necessidades do próximo acima das nossas próprias necessidades, quando focamos nossas energias para o alcance de uma meta comum e para o bem de todos, tudo muda: a forma como nos relacionamos com o mundo, as nossas prioridades, e o nosso conceito sobre paz. Nossa meta no ano rotário de 2012-13 será a paz, e pedirei a todos os rotarianos que trabalhem ativamente para alcançar a Paz Através do Servir.

O serviço humanitário é o coração do Rotary e ao fazer desta a nossa prioridade, colocaremos as necessidades dos outros acima das nossas. Com isso, compreenderemos mais as dificuldades do próximo, nos tornaremos mais generosos com nosso tempo e recursos, e mudaremos a maneira como pensamos. Ao invés de tentarmos mudar os outros, reconheceremos que todos nós temos algo a aprender.

Ao servir, aprenderemos a aceitar nossas diferenças, a ser compreensivos e agradecidos, e a ver o que há de bom nas outras pessoas. Com respeito mútuo, veremos em paz com os outros.

Por isso, peço a todos que a Paz Através do Servir seja nossa prioridade este ano, e que a nossa meta seja construir um mundo mais pacífico.

**Sakuji Tanaka**  
Presidente 2012-2013  
de Rotary International



Governador do distrito 4310, Miguel Angel Turra Marchant e Mariza Lourenço da Silva Turra Marchant, com o Presidente do Rotary Internacional, Sakuji Tanaka e sua esposa Kioko, em foto oficial da Assembléia Internacional.

# TRANSMISSÃO E POSSE DA GOVERNADORIA



Sábado dia 30 de Junho de 2012 aconteceu a cerimônia de posse do novo governador distrital 2012/2013, Miguel Angel Turra Marchant. Essa é a terceira vez que um rotariano do município de Americana/SP comanda o Distrito 4310, que abrange 46 clubes distribuídos em 27 cidades da região.

O evento, que aconteceu no CCA (Clube dos Cavaleiros de Americana), contou com a presença de mais 400 convidados, entre eles o vice-prefeito de Americana, Dr. Seme Calil Canfour, o governador distrital 2011/2012, Marco Colensi, e membros dos clubes que fazem parte do Distrito 4310, acompanhados por familiares e amigos.



# Mensagem da Coordenadora



## ANO NOVO ROTÁRIO

O Ano Novo Rotário vem, sempre carregado de esperança e crença no futuro.

A cada começo, o que se renova em nós é a chama de uma energia especial, fazendo-nos acreditar que enfrentaremos, com sucesso, os desafios que se sucederão ao longo do ano que se inicia.

Munidos desse espírito, devemos atravessar 2012-13 invocando nossa capacidade de criar, de inovar na busca de soluções, num ano que promete muito para aqueles que se dispõem a aprender com as dificuldades, para que sejam passageiras.

É preciso vislumbrar oportunidade de despertar competências adormecidas, de enxergar para além dos limites e de ousar mudanças. Devemos não ignorar os obstáculos, mas acolhê-los como sendo uma chance de transformação e de evolução.

Nossa atuação junto à humanidade é animá-la a encarar a realidade, transformá-la e melhorá-la em benefício de um mundo melhor, dando-nos a certeza de uma travessia firme em meio a possíveis ventos e tempestades, com chegada ao nosso destino plena de conquistas, de satisfação pela missão cumprida e de esperança no futuro.

Juntos vivenciaremos a "PAZ ATRAVÉS DO SERVIR"!

## Coordenadora Distrital 2012-2013

Mariza Lourenço da Silva Turra Marchant



## EQUIPE DA COORDENADORIA DAS FAMÍLIAS DE ROTARIANOS E CASAS DA AMIZADE



## EQUIPE DA COORDENADORIA DAS FAMÍLIAS DE ROTARIANOS E CASAS DA AMIZADE

DISTRITO 4310 . 2012 - 2013

### COORDENADORA

**Mariza Lourenço Silva Turra Marchant**  
Rua Tamoio, 936  
Americana-SP CEP 13.466-250  
fone (19) 3467.2278 e 91838387  
E-mail [mtmarchant@gmail.com](mailto:mtmarchant@gmail.com)

### SECRETARIAS

Andrea Marin Alves Sobar - F: (19)3648-2735 / 9403-0347  
Maria Eugenia de Melo Ferraciu Alleoani - F: (19)3421.4535 / 9618-4958

### TESOUREIRAS

Normelia Ap.Corte Crivelari F: (19)3468-3047 / 96176059  
Maria Izabel Guarnieri Magossi F: (19) 3406-2879 / 9254-9136

### DIRETORAS DE PROTOCOLO

Dulce Natalina Moreira F: (19) 3461-4242 / 8242-3540  
Andrea Marin Alves Sobar F: (19) 3648-2735 / 9403-0347

### CONSELHEIRAS PESSOAIS

Celia T. B. Schimidt - Coord. Distrital 2004-05 F: (19) 3421-2528  
Sueli I. M. Coelho - Coord. Distrital 2002-03 F: (14) 3841-3304

### INSTRUTORA DISTRITAL

Marlene Jorge Colenci - Coord Distrital 1990-91 F: (14)3882-2050

### CONSELHO CONSULTIVO

Neusa A. S. Albertini - Coord. Distrital 2007-08 F: (19)9778-6119  
Maria Adelaide Z. de Oliveira - Coord. Distrital 2008-09 F: (14)3882-3922  
Branca A. T. Cervellini - Coord. Distrital 1994-05 F: (19)3422-5633

### CONSELHO FISCAL TITULARES

Maria Ines T. L. Sogayar - Coord. Distrital 2000-01 F: (14) 3882-0316  
Vanessa Florentino F: (19)918-68127  
Rosirene B. Orsi F: (19)9147-8121

### SUPLENTES DO CONSELHO FISCAL

Aparecida de Cassia Dota de Oliveira F: (19)8871-1908  
Aparecida Moraes F: (19)9743-7678  
Eglénisía Muelas F: (19)3406-7012

### DIRETORA DE EVENTOS DISTRITAL

Graziella A. T. Cassano - Coord. Distrital 2009-10 F: (19)3433-5721

### DIRETORA DE EVENTOS

Renata Moreno F: (19)9141-2468  
Mércia Galvão Werner F: (19)3461-7635  
Elza Rando Macedo F: (19)3461-3107  
Dulce Natalina Moreira F: (19)3461-4242  
Marta Cristina Thompson F: (19)9170-7464  
Angela Cristina P. Oliveira F: (19)9100-5847  
Mária Cristina Tedesco Zuculo F: (19)3463-1324  
Silvana Possignollo F: (19)3455-1589  
Cristina Victorino F: (19)8181-6515

### DIRETORA DE BOLETIM

Ana Regina T.N. Carrara F: (19)9111-9604  
Caio Carrara F: (19)9161-1430

### DIRETORA DE RELAÇÕES PÚBLICAS

Juliana Turra Marchant F: (19)3467-2278

### PRESIDENTE DA AFRA 2012-2013

Martha Cardoso I. Ribeiro F: (19)9230-5954

### RELAÇÃO DAS COORDENADORAS ASSISTENTES

ÁREA 01 - Elen Cristina Padilha Buganza (Agudos-SP)F: (14)81128775  
ÁREA 02 - Helena Martyniuk (Botucatu-SP)F: (14)3832.2653  
ÁREA 03 - Cleusa Maria B. Bertola (Tietê-SP)F: (15)3282.2071  
ÁREA 04 - Lourdes Crispin Pereira (Itu-SP)F: (11)4022.2422  
ÁREA 05 - Cristiane Regina C. Galdino (Salto-SP)F: (19)3801.5901  
ÁREA 6 - Sonia Maria Albiero (Rafard-SP)F: (19)3496.1445  
ÁREA 7 - Gláucia C. M. Bacchin (Sta.Barbara D Oeste-SP)F: (19)3629.3627  
ÁREA 8 - Sonia Luzia Z. Menuzzo (Sumaré-SP)F: (19)3873.7921  
ÁREA 9 - Elizabeth Ribeiro S. de Melo (Piracicaba-SP)F: (19)3426.2508  
ÁREA 10 - Eliane do Canto (Piracicaba-SP)F: (19)3434.1241